

Indicações de segurança

- A máquina de lavar roupa é muito pesada - Cuidado ao levantá-la.
- Atenção: os tubos congelados podem rachar/estalar. Não instalar a máquina de lavar roupa em locais onde exista o perigo de congelação nem ao ar livre.
- A máquina pode danificar-se. Não levantar a máquina pelos elementos salientes (por ex., o óculo).
- Para além das instruções aqui mencionadas, poderá ser necessária a observância de normas específicas relativas ao abastecimento e à distribuição de água e electricidade aplicáveis a nível local.
- Em caso de dúvida, pedir a um técnico especializado para fazer a ligação.
- A bancada de trabalho não deve apresentar fissuras na área de instalação da máquina.
- Fixar as mangueiras e os cabos de modo a evitar o perigo de tropeçar.

Eliminação ecológica

- Eliminar a embalagem de forma ecológica.
- Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

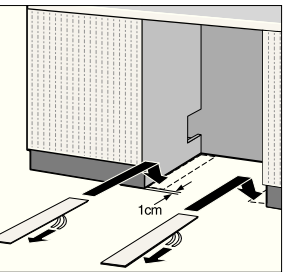
Local de instalação

- A estabilidade de equilíbrio é importante para evitar que a máquina se desloque!
- O local de instalação tem de ser firme e plano.
- Os pisos/revestimentos de pisos moles não são apropriados.

Ao instalar com calhas

As calhas facilitam a inserção da máquina de lavar roupa no nicho onde deverá ser encastrada. Encomendar com n.º de peça sobresselente 66 1827

Antes da inserção da máquina, humedecer as calhas com uma mistura de água e detergente. Não utilizar gorduras e/ou óleos!



No caso de montagem/encastramento sob uma bancada de trabalho alta

-> Dimensões do aparelho, página 3

- Réguas de compensação: Ref.ª WZ 20470, WMZ 20470, Z 7090X0
- Módulo de elevação: Ref.ª WZ 20440, WMZ 20440, Z 7060X0

Ao instalar sobre uma base de apoio

É **impreterível** fixar os pés dianteiros da máquina de lavar roupa com patilhas de retenção. Ref.ª WMZ 2200, WX 975600, CZ 110600, Z 7080X0

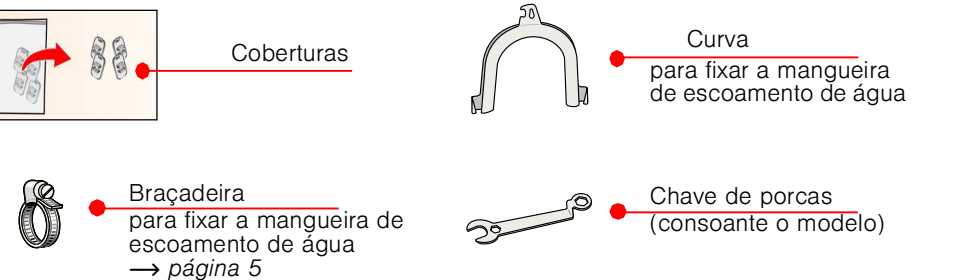
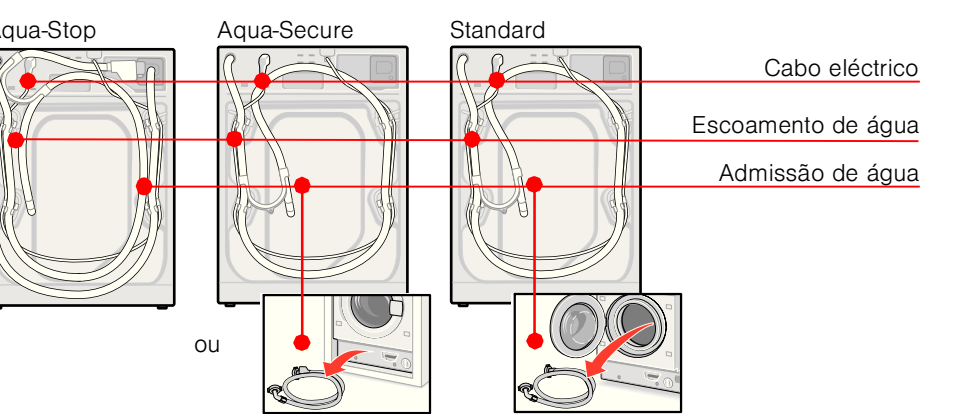
Ao instalar sobre uma cobertura de madeira

- Se possível, instalar a máquina de lavar roupa num canto.
- Aparatutar a placa de madeira resistente à água (mín. 30 mm de espessura) ao chão. Ter atenção à altura da bancada de trabalho da cozinha!
- É **impreterível** fixar os pés da máquina de lavar roupa com patilhas de retenção. Ref.ª WMZ 2200, WX 975600, CZ 110600, Z 7080X0

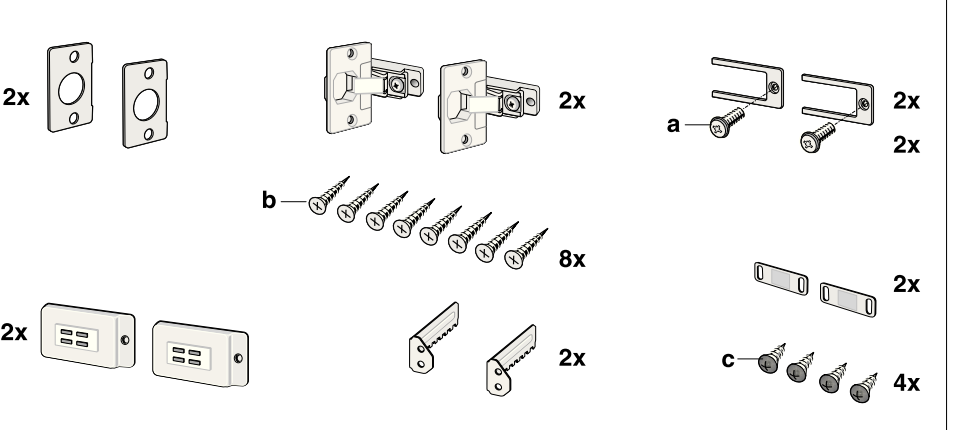
Equipamento fornecido

consoante o modelo

A humidade no tambor depende do controlo final.

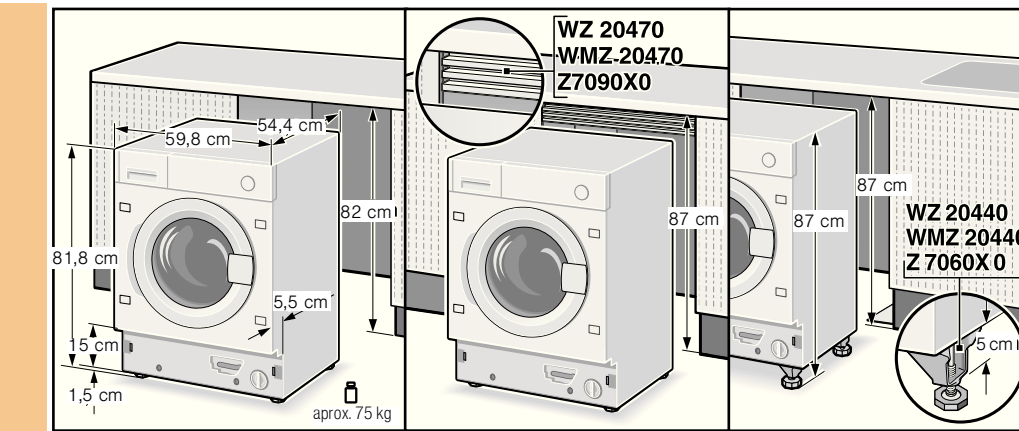


Peças para a montagem -> página 8 - 13



Dimensões do aparelho

consoante o modelo

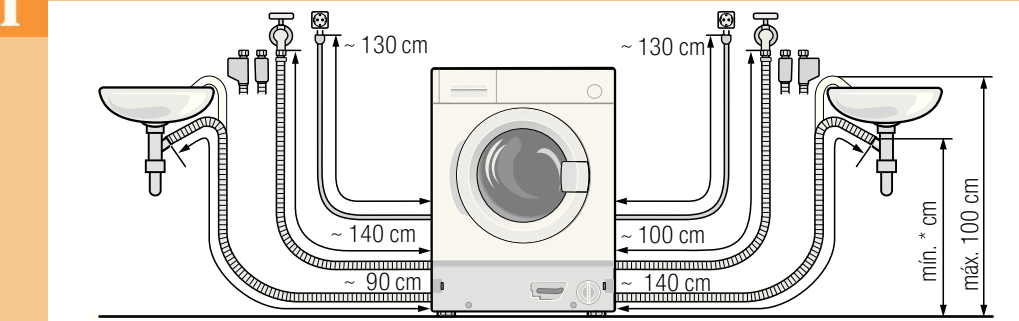


Comprimentos das mangueiras e dos cabos

consoante o modelo

Ligação do lado esquerdo

Ligação do lado direito



* Modelo Standard, Aqua-Secure mín. 60 cm - máx. 100 cm
Modelo Aqua-Stop 0 - máx. 100 cm

Nota: se usar os suportes das mangueiras, os comprimentos utilizáveis das mangueiras são menores!
Aquisição nas lojas de comércio especializado ou junto do Serviço de Assistência Técnica:
- Extensão para Aqua-Stop ou mangueira de alimentação de água fria (aprox. 2,50 m). Ref.ª WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0

Ferramentas úteis

- Nível de bolha de ar para nivelar
- Chave de fendas
- Berbequim

Remover os dispositivos de protecção de transporte

- É indispensável retirar totalmente e guardar os 4 dispositivos de protecção de transporte antes da primeira utilização.
- No caso de um transporte futuro, é imprescindível montar novamente os dispositivos de protecção de transporte - estes impedem a danificação da máquina. -> página 6.
- Guardar o parafuso e o casquilho.

1. Retirar as mangueiras (consoante o modelo) dos suportes e da curva. Retirar a curva.



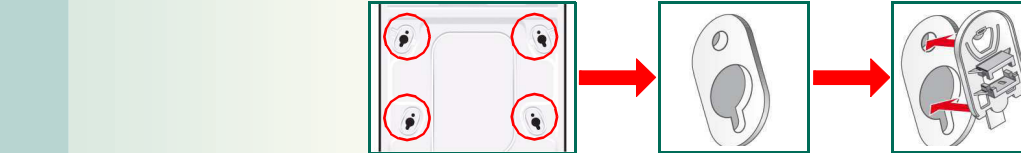
2. Desapertar e remover os 4 parafusos de protecção de transporte.



3. Retirar o cabo eléctrico dos suportes. Retirar os casquilhos.



4. Inserir as coberturas.



Ligação da água

consoante o modelo

- Perigo de choque eléctrico! Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).
- Para evitar fugas ou danos provocados pela água, tenha em atenção as indicações constantes do presente capítulo!
- **Atenção:** a máquina de lavar roupa só deve funcionar com água fria potável.
- Não ligar a uma torneira misturadora de um sistema de aquecimento de água sem pressão.
- Utilizar apenas a mangueira de admissão fornecida com a máquina ou uma adquirida na loja de comércio especializado autorizada, não utilizar uma mangueira usada!
- Em caso de dúvida, pedir a um técnico especializado para fazer a ligação.

Admissão de água

Mangueira de admissão de água:

Atenção: não dobrar, esmagar, alterar ou cortar (a resistência deixa de ser garantida).

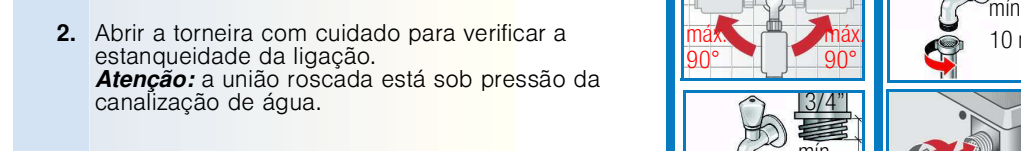
Pressão de água ideal na rede: 100-1000 kPa (1-10 bar)

- Com a torneira aberta, correm pelo menos 8 l/min de água.
- Em caso de elevada pressão de água, montar uma válvula de redução de pressão.

Modelo: Aqua-Stop Aqua-Secure Standard

1. Ligar a mangueira de admissão de água à torneira. Apertar as uniões rosçadas apenas manualmente.

2. Abrir a torneira com cuidado para verificar a estanqueidade da ligação. Atenção: a união rosçada está sob pressão da canalização de água.



Escoamento de água

Mangueira de escoamento de água:

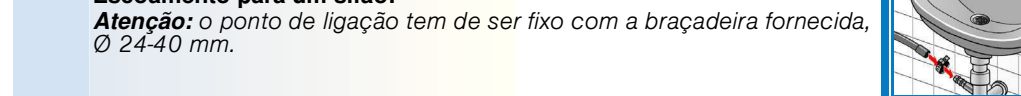
Atenção: não dobrar ou puxar para aumentar o comprimento.

Altura do esgoto em relação ao local de instalação da máquina:

- para modelos Aqua-Secure, Standard mín. 60 cm - máx. 100 cm
- para o modelo Aqua-Stop 0 - máx. 100 cm

Escoamento para um sifão:

Atenção: o ponto de ligação tem de ser fixo com a braçadeira fornecida, Ø 24-40 mm.



Nivelar o aparelho

- O nivelamento incorrecto pode causar ruídos fortes, vibrações e "deslocamento" da máquina! Os quatro pés do aparelho têm de assentar firmemente no chão. A máquina de lavar roupa não pode abanar! Verificar e, se necessário, corrigir o nivelamento da máquina de lavar roupa com um nível de bolha de ar. A máquina de lavar roupa não pode ficar encostada às paredes do nicho onde vai ser encastrada! As contra-porcas dos pés dianteiros do aparelho têm de ficar enroscadas firmemente contra o corpo da máquina!

Ligação eléctrica

- A máquina de lavar roupa deverá ser apenas ligada a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, instalada em conformidade com as normas.
- A tensão de rede e a indicação da tensão na máquina de lavar roupa têm de coincidir. -> página 7; Dados técnicos.
- Potência de ligação e fusíveis necessários -> página 7; Dados técnicos.
- Certificar-se de que:
 - a ficha e a tomada são compatíveis,
 - a secção do cabo está bem dimensionada,
 - o cabo de terra está instalado de acordo com as normas.
- A substituição do cabo eléctrico (se necessária) deverá apenas ser efectuada por um electricista. É possível adquirir um cabo eléctrico de substituição junto do Serviço de Assistência Técnica.
- Não utilizar qualquer tipo de tomadas múltiplas e/ou extensões.

Se for utilizado um disjuntor de corrente de defeito, utilizar exclusivamente um tipo com este símbolo: [símbolo]. Apenas este símbolo garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.

Ficha:

- não ligar à tomada nem desligá-la com as mãos húmidas.
- para desligá-la da tomada, puxe apenas pela ficha e não pelo cabo.
- não desligar da tomada enquanto a máquina estiver a funcionar.

Transportar, por ex., ao mudar de casa

1. Antes de transportar a máquina de lavar roupa:

1. Fechar a torneira.
2. Reduzir a pressão de água na mangueira de alimentação -> manual de instruções; filtro na admissão de água.
3. Escoar a água de lavagem remanescente -> manual de instruções; bomba de escoamento da água de lavagem.
4. Desligar a máquina da rede eléctrica.
5. Desmontar as mangueiras.

2. Montar os dispositivos de protecção de transporte:

1. Retirar as coberturas.
2. Colocar os 4 casquilhos. Fixar o cabo eléctrico nos suportes. Colocar e apertar os parafusos.

Após o transporte é impreterível remover os dispositivos de protecção de transporte! -> página 4.

Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento II e iniciar o programa Escoamento.

Dados técnicos

Peso	75 - 84 kg consoante o modelo
Ligação à rede	Tensão nominal de 220-240 V, 50 Hz Corrente nominal de 10 A Potência nominal de 2300 W
Pressão de água	100-1000 kPa (1-10 bar)
Programas de ensaio	de acordo com a Norma Europeia 60456 em vigor

Serviço de Assistência Técnica

- Se não for possível eliminar uma anomalia -> manual de instruções: Que fazer, se ..., página 12/13, contactar o nosso Serviço de Assistência Técnica. Nós encontramos sempre a solução mais adequada, tentando evitar visitas desnecessárias do técnico.
- Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados nas Instruções de Utilização; página 1 ou na lista de serviços de assistência técnica (dependendo do modelo).
- Deverá indicar sempre ao Serviço de Assistência Técnica o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho.

E-Nr.	FD	Estes dados encontram-se: no interior do óculo e na parte de trás do aparelho
Número de artigo	Número de fabrico	
Confie na competência do fabricante. Contacte-nos. Desta forma, garante que as reparações são realizadas por técnicos de assistência qualificados, que utilizam peças sobresselentes originais.		

Garantia Aqua-Stop

Apenas para os aparelhos com Aqua-Stop

Adicionalmente aos direitos de garantia concedidos pelo vendedor, decorrentes do contrato de compra e venda, e à nossa garantia do aparelho, reparamos os prejuízos nos seguintes casos:

1. Na eventualidade de uma falha do nosso sistema Aqua-Stop causar danos provocados pela água, responsabilizamo-nos pelos danos causados a consumidores particulares.
2. A garantia de responsabilidade tem validade durante a vida útil do aparelho.
3. É condição prévia para a reivindicação da garantia que o aparelho com Aqua-Stop seja devidamente instalado e ligado de acordo com as nossas instruções; esta condição inclui igualmente a extensão Aqua-Stop tecnicamente adequada (acessório original). A nossa garantia não abrange tubos de alimentação ou ferragens com defeito até à ligação Aqua-Stop na torneira.
4. Regra geral, os aparelhos com Aqua-Stop não necessitam de ser vigiados durante o funcionamento nem protegidos após o mesmo através do fecho da torneira. Apenas deverá fechar a torneira no caso de se ausentar da sua habitação por um período mais longo, p. ex. durante umas férias de várias semanas.

Fabricante (ver manual de instruções)

9304 / 9000853296



Indicações de segurança

- A máquina de lavar roupa é muito pesada - Cuidado ao levantá-la.
- Atenção: os tubos congelados podem rachar/estalar. Não instalar a máquina de lavar roupa em locais onde exista o perigo de congelação nem ao ar livre.
- A máquina pode danificar-se. Não levantar a máquina pelos elementos salientes (por ex., o óculo).
- Para além das instruções aqui mencionadas, poderá ser necessária a observância de normas específicas relativas ao abastecimento e à distribuição de água e electricidade aplicáveis a nível local.
- Em caso de dúvida, pedir a um técnico especializado para fazer a ligação.
- A bancada de trabalho não deve apresentar fissuras na área de instalação da máquina.
- Fixar as mangueiras e os cabos de modo a evitar o perigo de tropeçar.

Eliminação ecológica



- Eliminar a embalagem de forma ecológica.
- Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

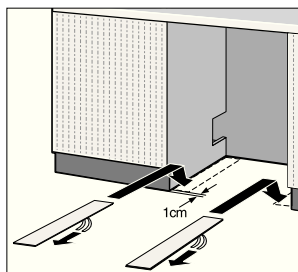
Local de instalação

- A estabilidade de equilíbrio é importante para evitar que a máquina se desloque!
- O local de instalação tem de ser firme e plano.
- Os pisos/revestimentos de pisos moles não são apropriados.

Ao instalar com calhas

As calhas facilitam a inserção da máquina de lavar roupa no nicho onde deverá ser encastrada. Encomendar com n.º de peça sobresselente 66 1827

Antes da inserção da máquina, humedecer as calhas com uma mistura de água e detergente. Não utilizar gorduras e/ou óleos!



No caso de montagem/encastamento sob uma bancada de trabalho alta

-> Dimensões do aparelho, página 3

- Réguas de compensação: Ref.ª WZ 20470, WMZ 20470, Z 7090X0
- Módulo de elevação: Ref.ª WZ 20440, WMZ 20440, Z 7060X0

Ao instalar sobre uma base de apoio

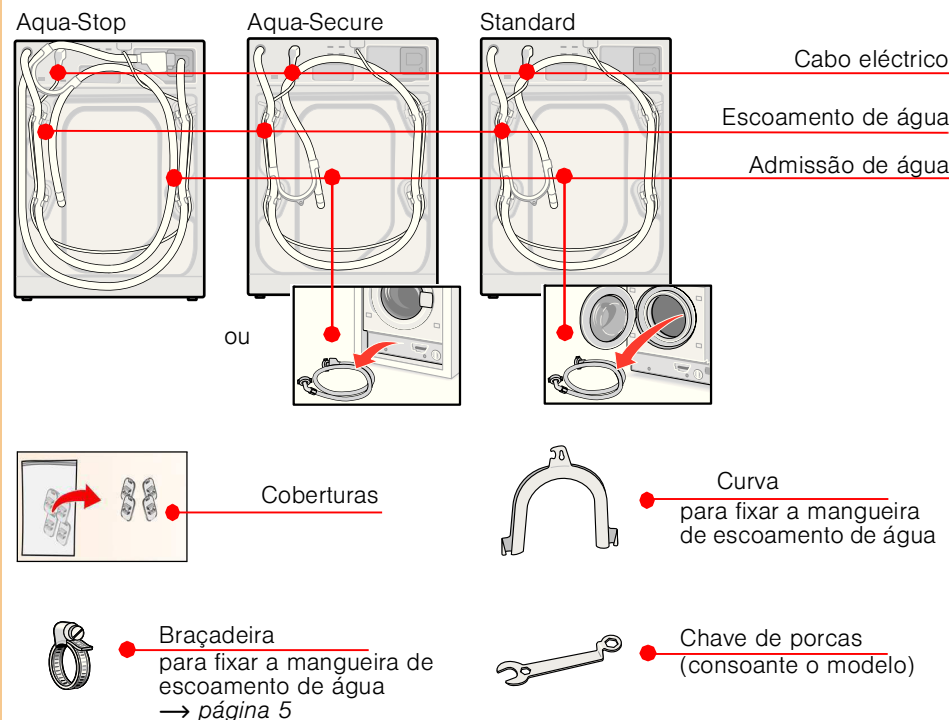
É **impreterível** fixar os pés dianteiros da máquina de lavar roupa com patilhas de retenção. Ref.ª WMZ 2200, WX 975600, CZ 110600, Z 7080X0

Ao instalar sobre uma cobertura de madeira

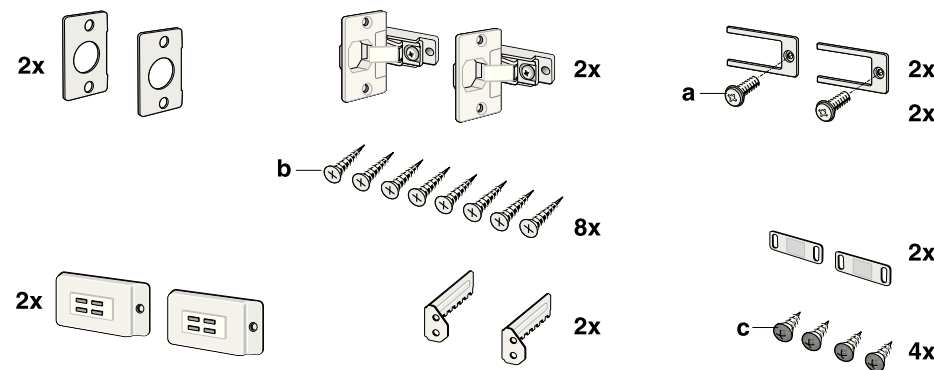
- Se possível, instalar a máquina de lavar roupa num canto.
- Aparafusar a placa de madeira resistente à água (mín. 30 mm de espessura) ao chão. Ter atenção à altura da bancada de trabalho da cozinha!
- É **impreterível** fixar os pés da máquina de lavar roupa com patilhas de retenção. Ref.ª WMZ 2200, WX 975600, CZ 110600, Z 7080X0

Equipamento fornecido consoante o modelo

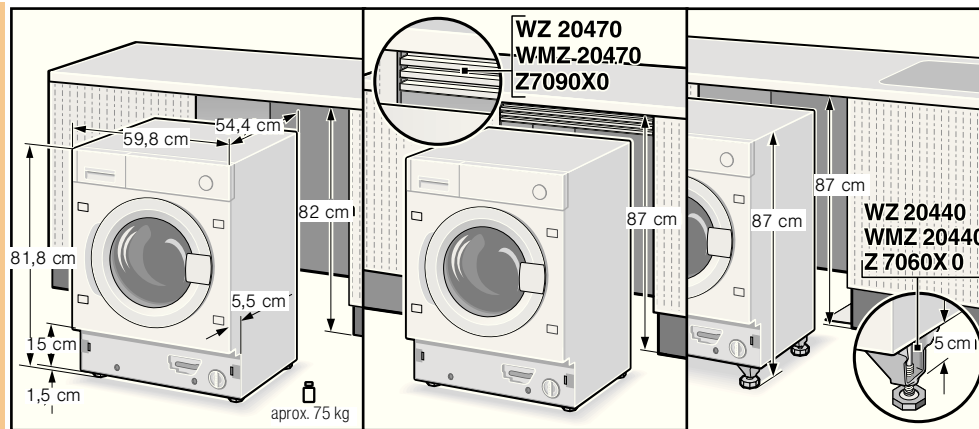
A humidade no tambor depende do controlo final.



Peças para a montagem → página 8 - 13



Dimensões do aparelho consoante o modelo



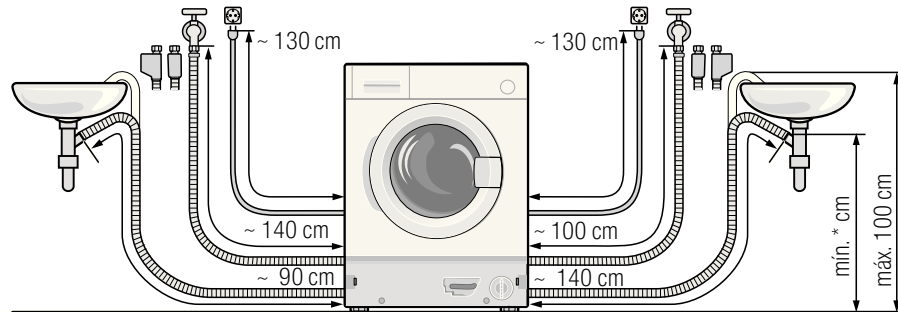
Comprimentos das mangueiras e dos cabos consoante o modelo



Ligação do lado esquerdo

ou

Ligação do lado direito



* Modelo Standard, Aqua-Secure mín. 60 cm - máx. 100 cm
Modelo Aqua-Stop 0 - máx. 100 cm

Nota: se usar os suportes das mangueiras, os comprimentos utilizáveis das mangueiras são menores!

Aquisição nas lojas de comércio especializado ou junto do Serviço de Assistência Técnica:

- Extensão para Aqua-Stop ou mangueira de alimentação de água fria (aprox. 2,50 m).

Ref.^a WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0

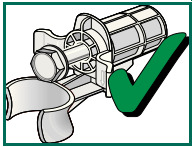
Ferramentas úteis

- Nível de bolha de ar para nivelar
- Chave de fendas
- Berbequim

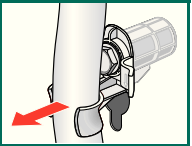
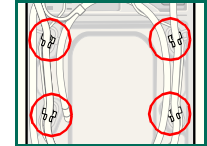
Remover os dispositivos de protecção de transporte



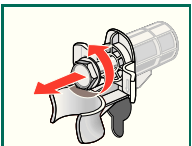
- É indispensável retirar totalmente e guardar os 4 dispositivos de protecção de transporte antes da primeira utilização.
- No caso de um transporte futuro, é imprescindível montar novamente os dispositivos de protecção de transporte - estes impedem a danificação da máquina. → página 6.
- Guardar o parafuso e o casquilho.



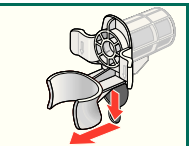
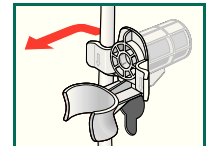
1. Retirar as mangueiras (consoante o modelo) dos suportes e da curva. Retirar a curva.



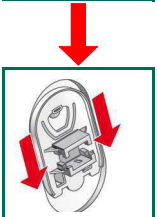
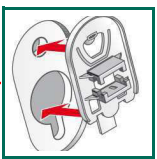
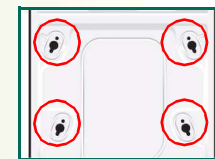
2. Desapertar e remover os 4 parafusos de protecção de transporte.



3. Retirar o cabo eléctrico dos suportes. Retirar os casquilhos.



4. Inserir as coberturas.



Ligação da água consoante o modelo



- Perigo de choque eléctrico! Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).
- Para evitar fugas ou danos provocados pela água, tenha em atenção as indicações constantes do presente capítulo!
- **Atenção:** a máquina de lavar roupa só deve funcionar com água fria potável.
- Não ligar a uma torneira misturadora de um sistema de aquecimento de água sem pressão.
- Utilizar apenas a mangueira de admissão fornecida com a máquina ou uma adquirida na loja de comércio especializado autorizada, não utilizar uma mangueira usada!
- Em caso de dúvida, pedir a um técnico especializado para fazer a ligação.



Admissão de água

Mangueira de admissão de água:

Atenção: não dobrar, esmagar, alterar ou cortar (a resistência deixa de ser garantida).

Pressão de água ideal na rede: 100-1000 kPa (1-10 bar)

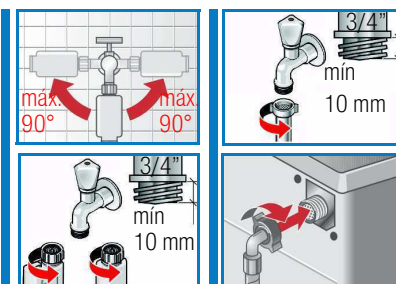
- Com a torneira aberta, correm pelo menos 8 l/min de água.
- Em caso de elevada pressão de água, montar uma válvula de redução de pressão.

Modelo: Aqua-Stop
Aqua-Secure

Standard

1. Ligar a mangueira de admissão de água à torneira. Apertar as uniões rosçadas apenas manualmente.

2. Abrir a torneira com cuidado para verificar a estanqueidade da ligação.
Atenção: a união rosçada está sob pressão da canalização de água.



Escoamento de água

Mangueira de escoamento de água:

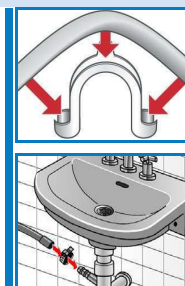
Atenção: não dobrar ou puxar para aumentar o comprimento.

Altura do esgoto em relação ao local de instalação da máquina:

- para modelos Aqua-Secure, Standard mín. 60 cm - máx. 100 cm
- para o modelo Aqua-Stop 0 - máx. 100 cm

Escoamento para um sifão:

Atenção: o ponto de ligação tem de ser fixo com a braçadeira fornecida, Ø 24-40 mm.



Nivelar o aparelho



O nivelamento incorrecto pode causar ruídos fortes, vibrações e “deslocamento” da máquina! Os quatro pés do aparelho têm de assentar firmemente no chão. A máquina de lavar roupa não pode abanar! Verificar e, se necessário, corrigir o nivelamento da máquina de lavar roupa com um nível de bolha de ar. A máquina de lavar roupa não pode ficar encostada às paredes do nicho onde vai ser encastrada! As contra-porcas dos pés dianteiros do aparelho têm de ficar enroscadas firmemente contra o corpo da máquina!



Ligação eléctrica



- A máquina de lavar roupa deverá ser apenas ligada a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, instalada em conformidade com as normas.
- A tensão de rede e a indicação da tensão na máquina de lavar roupa têm de coincidir. → página 7; Dados técnicos.
- Potência de ligação e fusíveis necessários → página 7; Dados técnicos.
- Certificar-se de que:
 - a ficha e a tomada são compatíveis,
 - a secção do cabo está bem dimensionada,
 - o cabo de terra está instalado de acordo com as normas.
- A substituição do cabo eléctrico (se necessária) deverá apenas ser efectuada por um electricista. É possível adquirir um cabo eléctrico de substituição junto do Serviço de Assistência Técnica.
- Não utilizar qualquer tipo de tomadas múltiplas e/ou extensões.
- Se for utilizado um disjuntor de corrente de defeito, utilizar exclusivamente um tipo com este símbolo: Apenas este símbolo garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.
- Ficha:
 - não ligar à tomada nem desligá-la com as mãos húmidas.
 - para desligá-la da tomada, puxe apenas pela ficha e não pelo cabo.
 - não desligar da tomada enquanto a máquina estiver a funcionar.

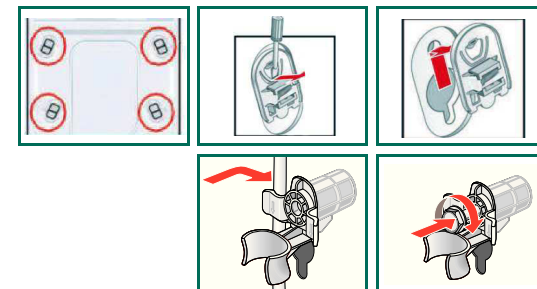
Transportar, por ex., ao mudar de casa

1. Antes de transportar a máquina de lavar roupa:

1. Fechar a torneira.
2. Reduzir a pressão de água na mangueira de alimentação → *manual de instruções*; filtro na admissão de água.
3. Escoar a água de lavagem remanescente → *manual de instruções*; bomba de escoamento da água de lavagem.
4. Desligar a máquina da rede eléctrica.
5. Desmontar as mangueiras.

2. Montar os dispositivos de protecção de transporte:

1. Retirar as coberturas.
2. Colocar os 4 casquilhos. Fixar o cabo eléctrico nos suportes. Colocar e apertar os parafusos.



Após o transporte é **impreterível** remover os dispositivos de protecção de transporte! → página 4.

Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento II e iniciar o programa **Escoamento**.

Dados técnicos

Peso	75 - 84 kg <i>consoante o modelo</i>
Ligação à rede	Tensão nominal de 220-240 V, 50 Hz Corrente nominal de 10 A Potência nominal de 2300 W
Pressão de água	100-1000 kPa (1-10 bar)
Programas de ensaio	de acordo com a Norma Europeia 60456 em vigor

Serviço de Assistência Técnica

Se não for possível eliminar uma anomalia → manual de instruções: *Que fazer, se ...*, *página 12/13*, contactar o nosso Serviço de Assistência Técnica. Nós encontramos sempre a solução mais adequada, tentando evitar visitas desnecessárias do técnico.

Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados nas *Instruções de Utilização*; *página 1* ou na lista de serviços de assistência técnica (dependendo do modelo).

Deverá indicar sempre ao Serviço de Assistência Técnica o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho.

E-Nr. _____ FD _____

Número de artigo Número de fabrico

Confie na competência do fabricante. Contacte-nos.
Desta forma, garante que as reparações são realizadas por técnicos de assistência qualificados, que utilizam peças sobresselentes originais.

*Estes dados encontram-se:
no interior do óculo e na parte de
trás do aparelho*

Garantia Aqua-Stop

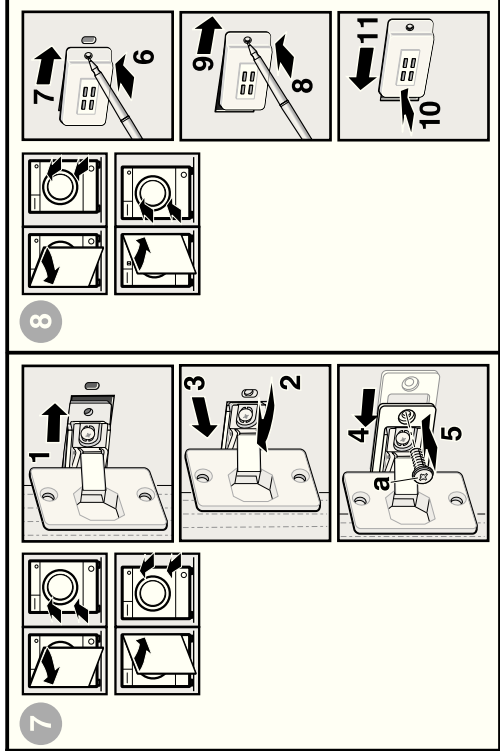
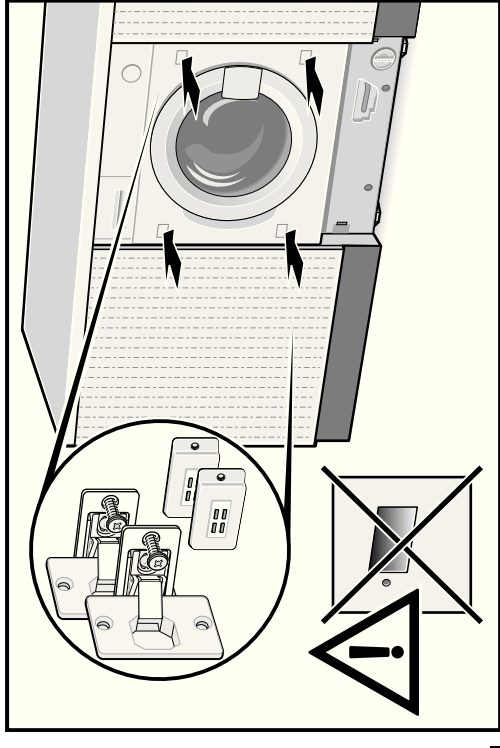
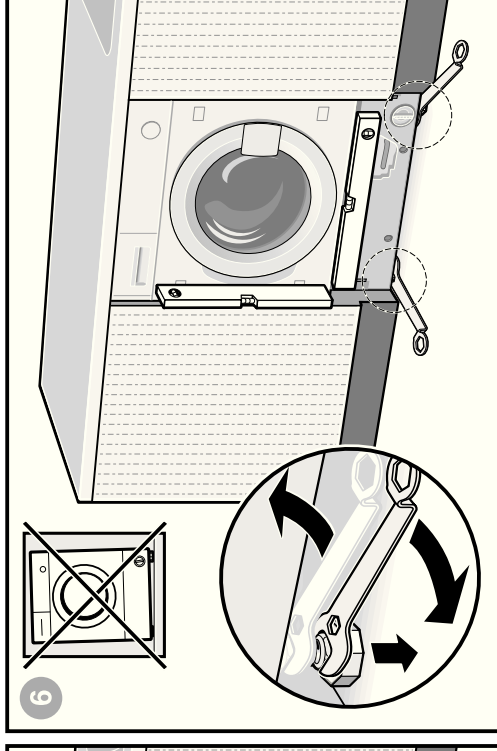
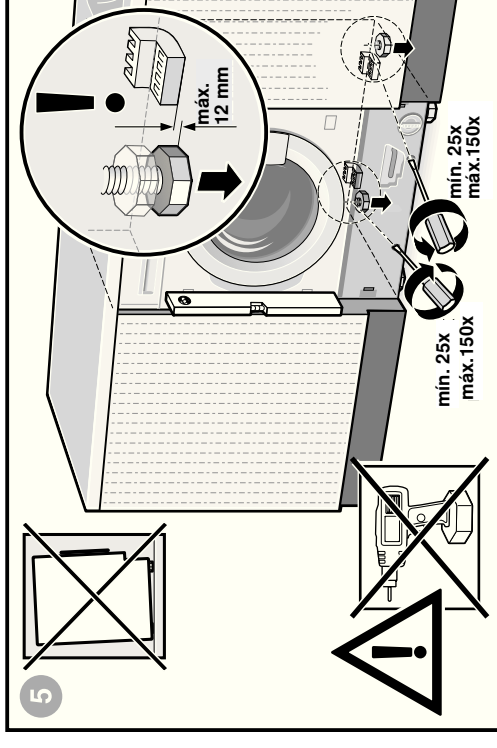
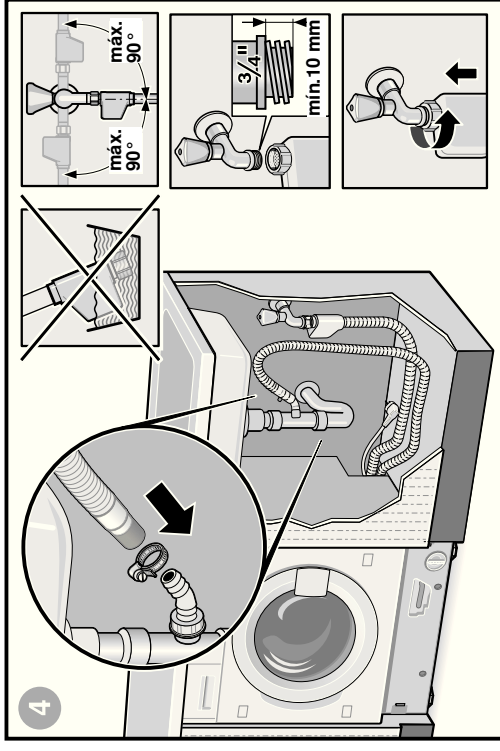
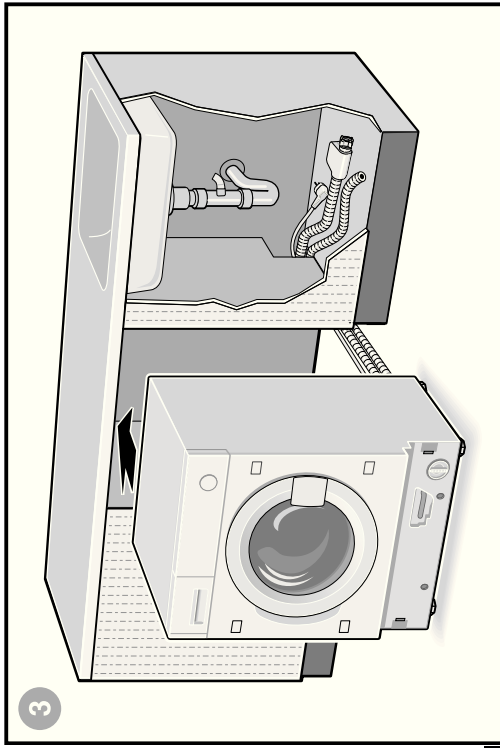
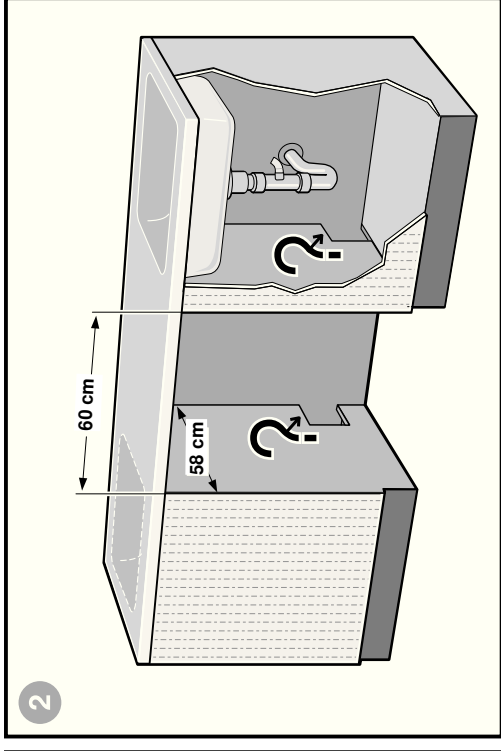
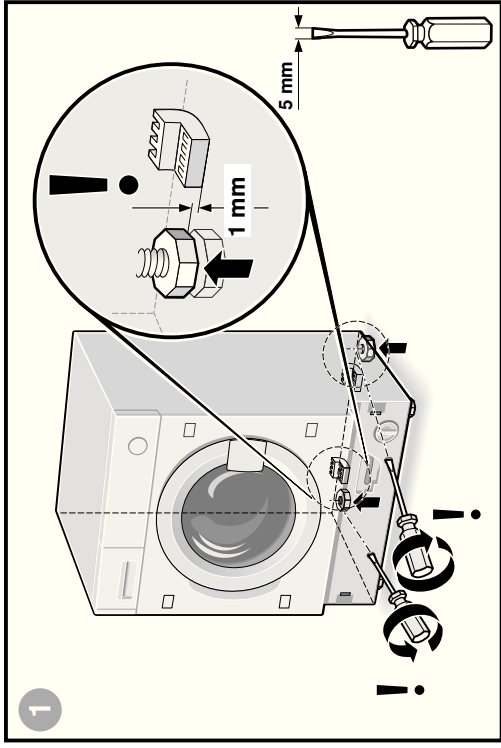
Apenas para os aparelhos com Aqua-Stop

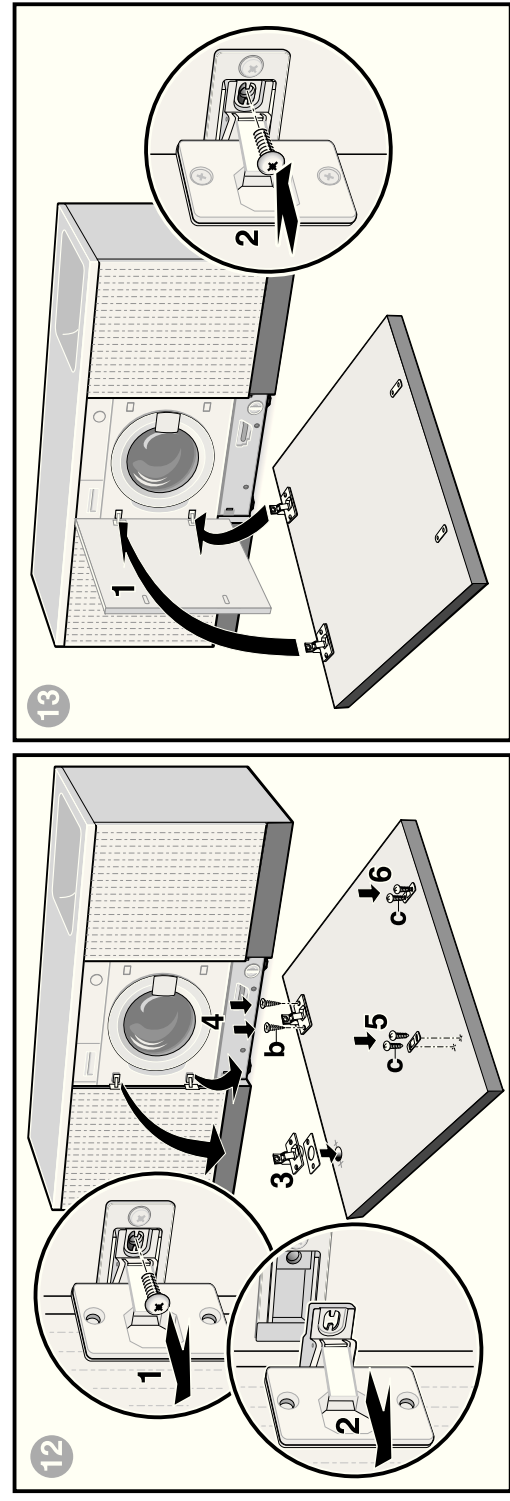
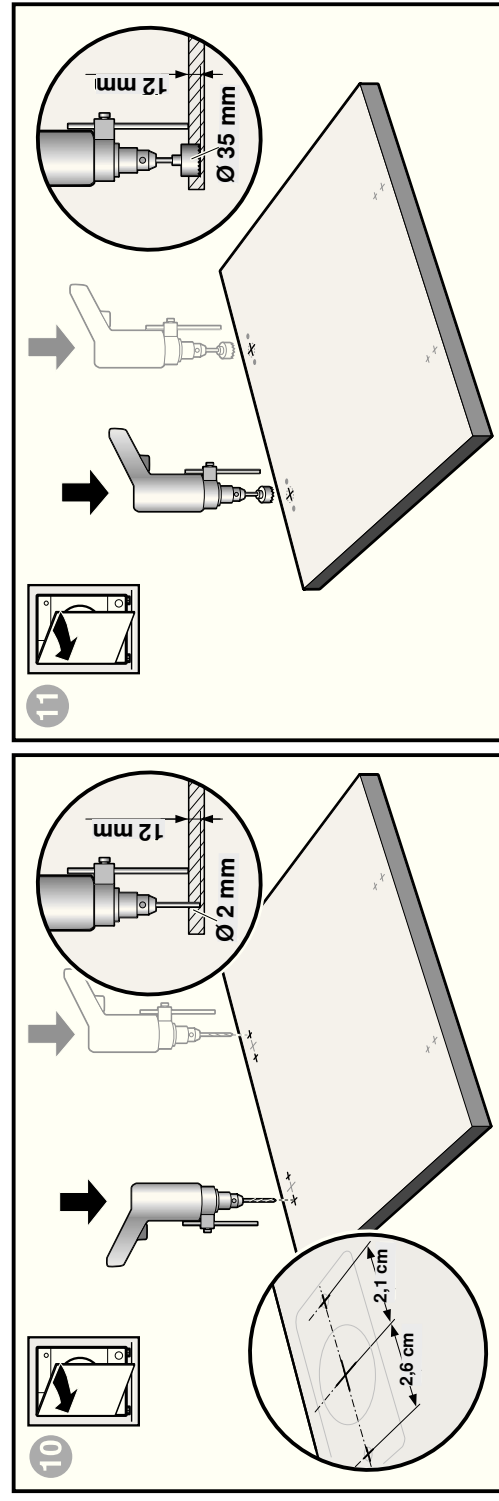
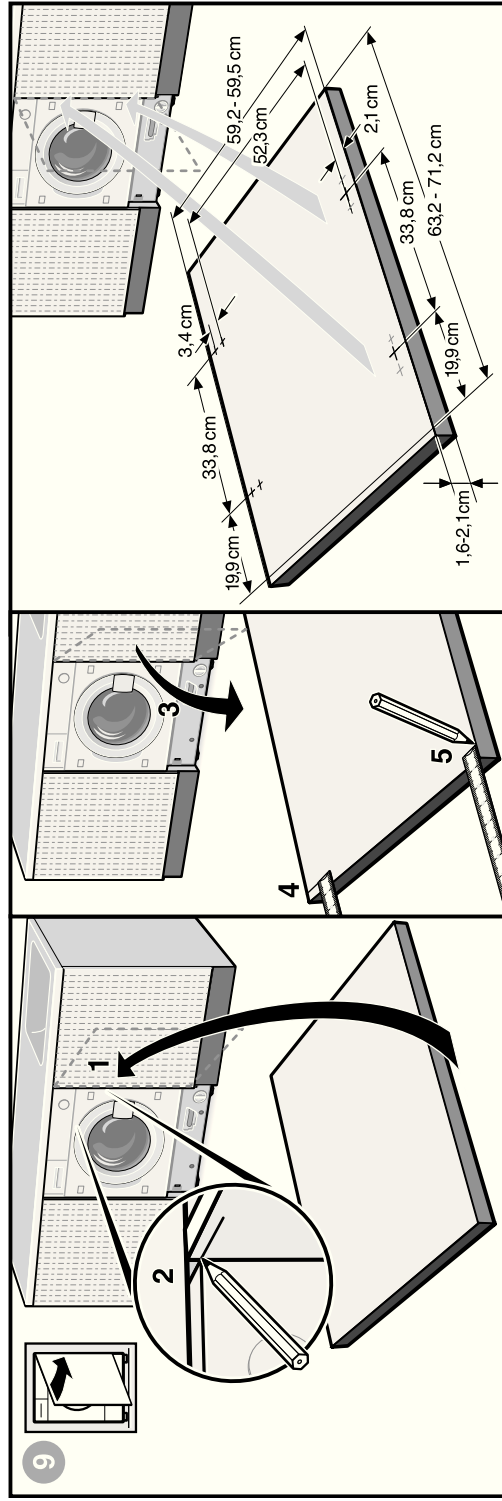
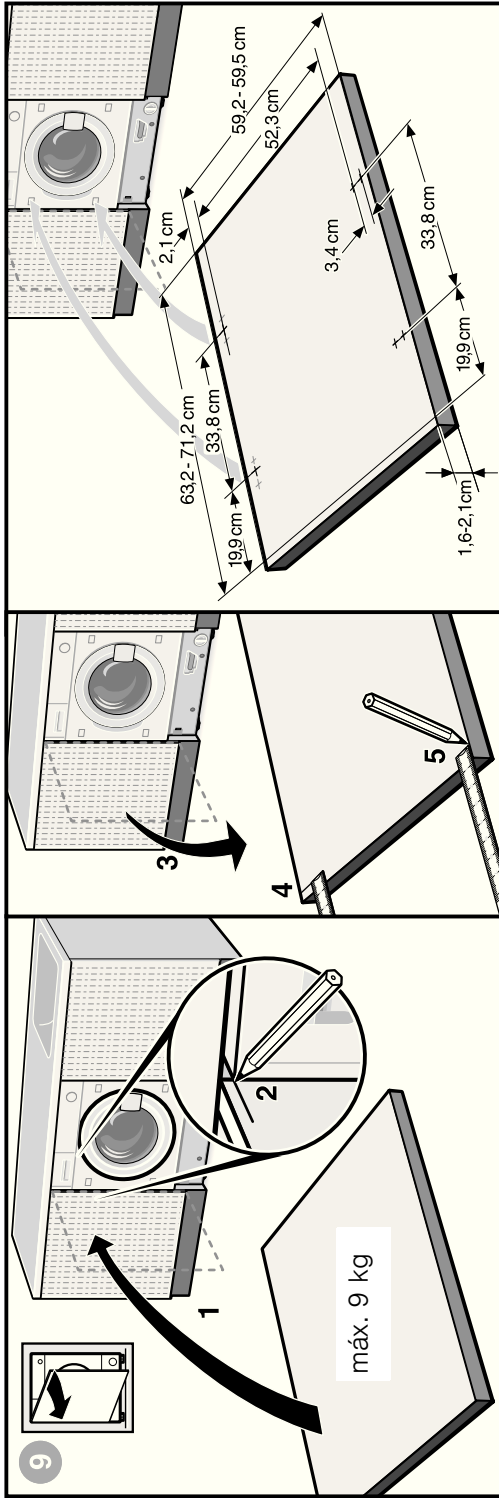
Adicionalmente aos direitos de garantia concedidos pelo vendedor, decorrentes do contrato de compra e venda, e à nossa garantia do aparelho, reparamos os prejuízos nos seguintes casos:

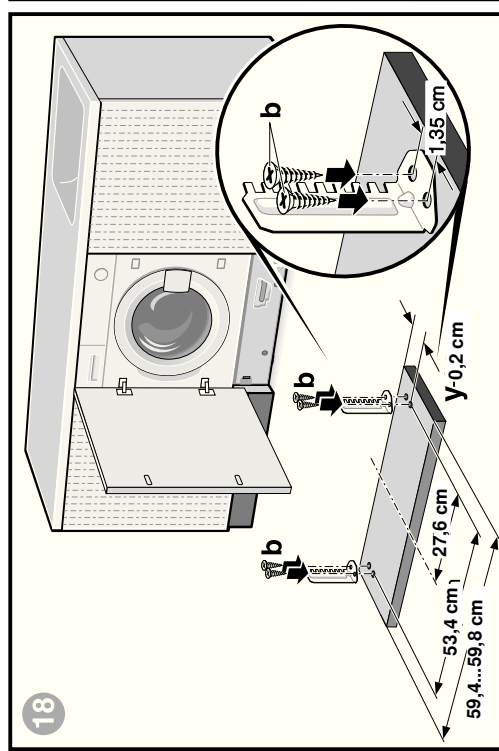
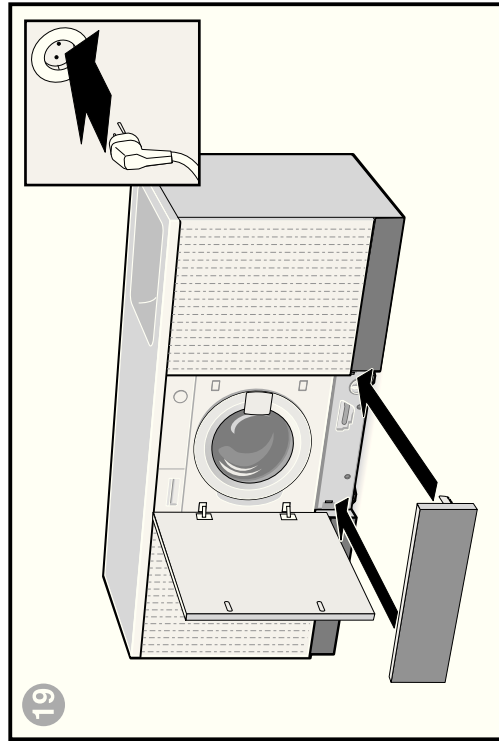
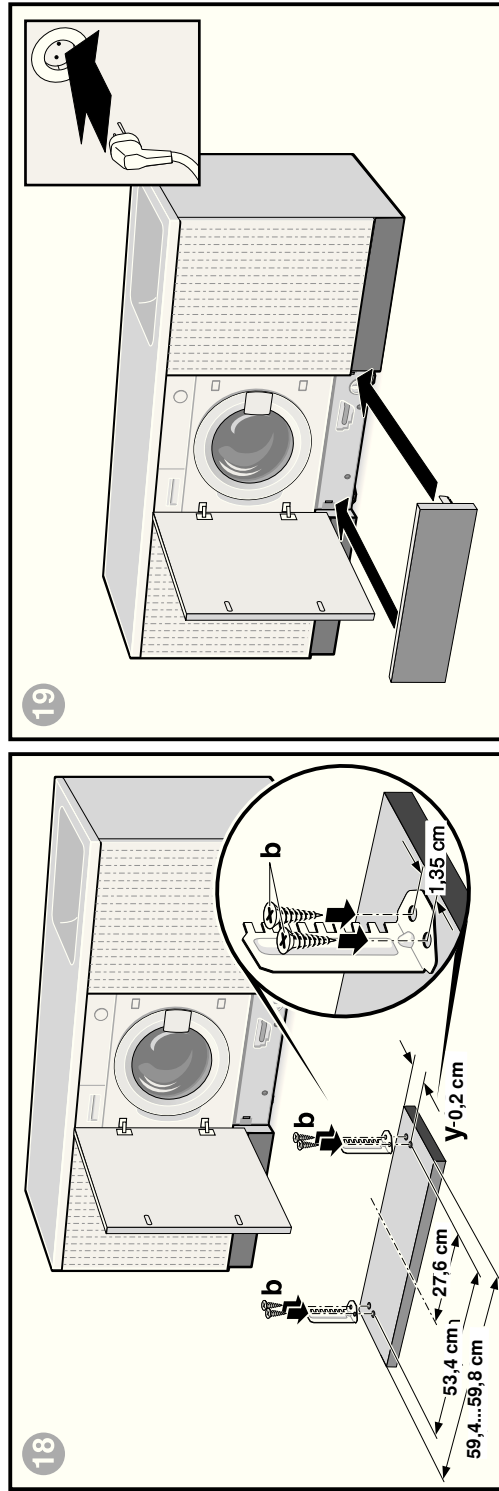
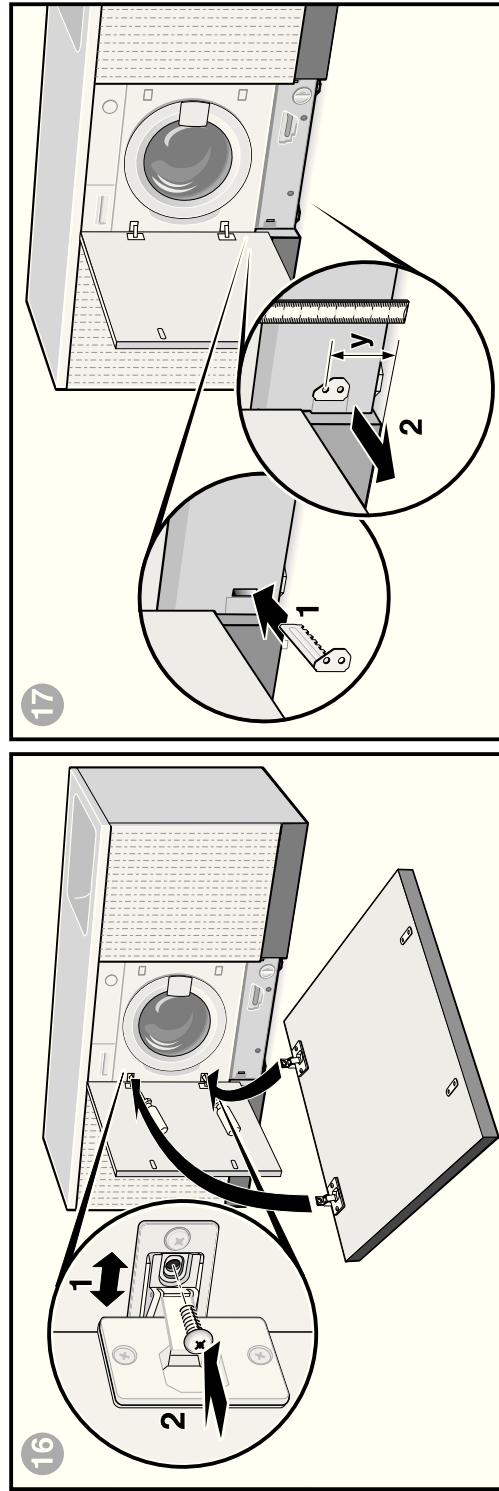
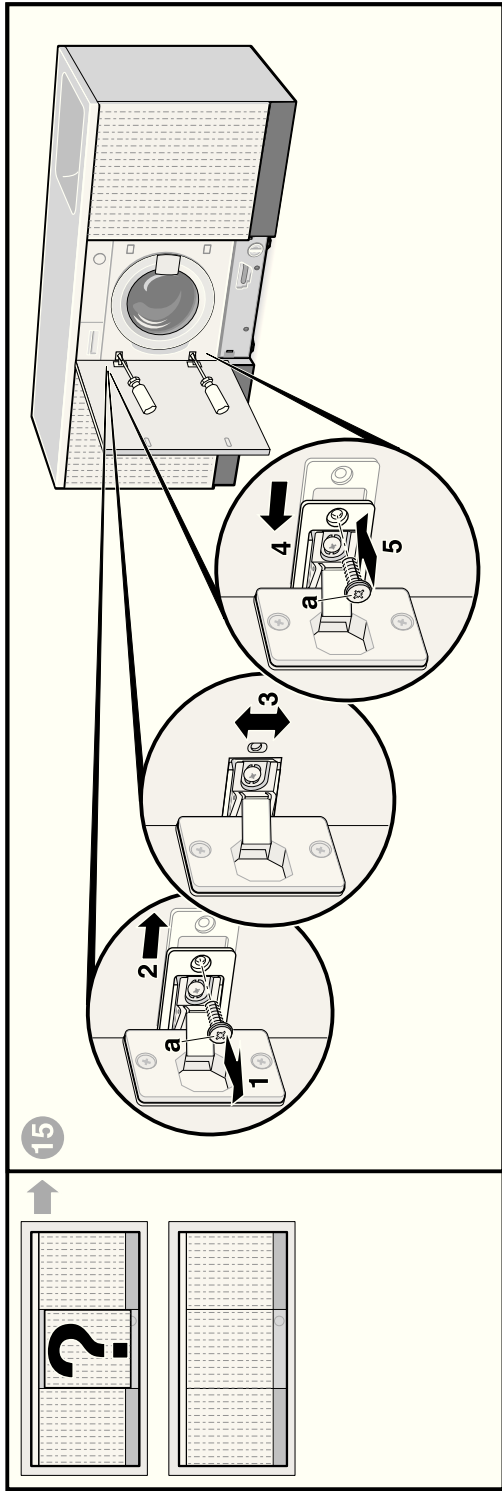
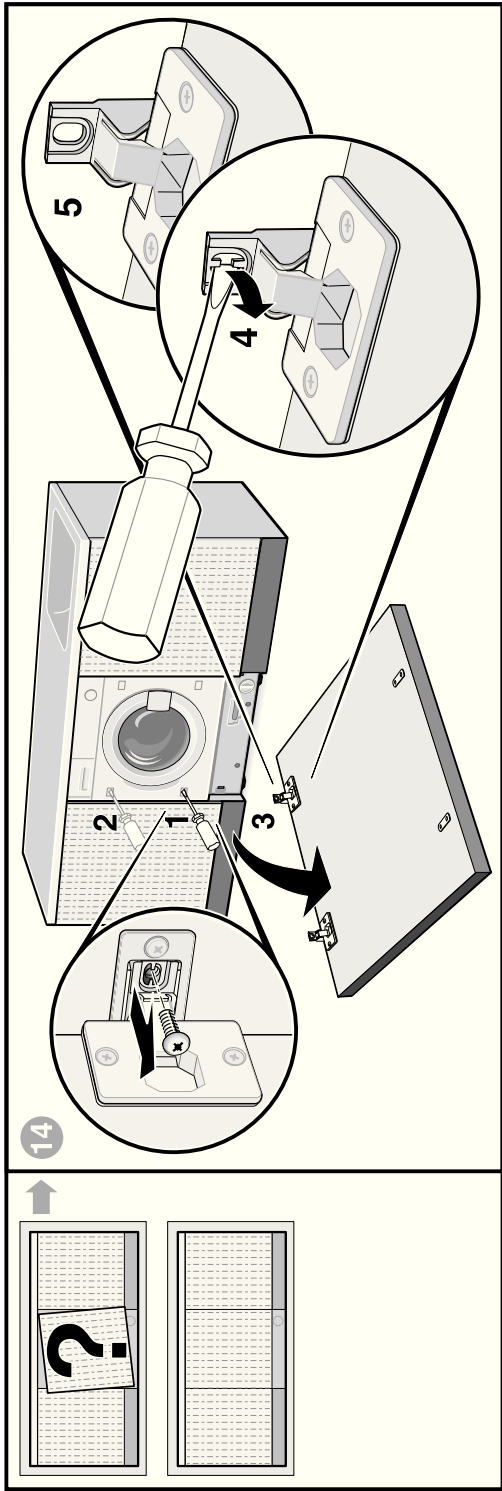
1. Na eventualidade de uma falha do nosso sistema Aqua-Stop causar danos provocados pela água, responsabilizamo-nos pelos danos causados a consumidores particulares.
2. A garantia de responsabilidade tem validade durante a vida útil do aparelho.
3. É condição prévia para a reivindicação da garantia que o aparelho com Aqua-Stop seja devidamente instalado e ligado de acordo com as nossas instruções; esta condição inclui igualmente a extensão Aqua-Stop tecnicamente adequada (acessório original).
A nossa garantia não abrange tubos de alimentação ou ferragens com defeito até à ligação Aqua-Stop na torneira.
4. Regra geral, os aparelhos com Aqua-Stop não necessitam de ser vigiados durante o funcionamento nem protegidos após o mesmo através do fecho da torneira.
Apenas deverá fechar a torneira no caso de se ausentar da sua habitação por um período mais longo, p. ex. durante umas férias de várias semanas.

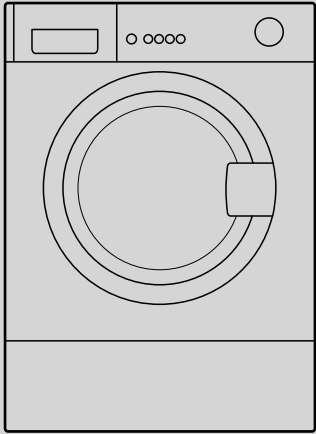
Fabricante (ver manual de instruções)











Máquina de lavar roupa

Instruções de
instalação e montagem pt

Índice

Página

■	Indicações de segurança	1
■	Eliminação ecológica	1
■	Local de instalação	1
■	Equipamento fornecido	2
■	Dimensões do aparelho	3
■	Comprimentos das mangueiras e dos cabos	3
■	Ferramentas úteis	3
■	Remover os dispositivos de protecção de transporte	4
■	Ligação da água	5
■	Nivelar o aparelho	5
■	Ligação eléctrica	6
■	Transportar, por ex., ao mudar de casa	6
■	Dados técnicos	7
■	Serviço de Assistência Técnica	7
■	Garantia Aqua-Stop... ..	7
■	Instruções de montagem	8-13

Sequência de imagens 1-19

Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções!

Tenha também em atenção o manual de instruções disponibilizado separadamente.

Guarde todos os documentos para futura consulta ou para um proprietário posterior.